

Price : £1.00

THE STATES assembled on Tuesday,
28th April 1992 at 9.30 a.m. under
the Presidency of the Bailiff,
Sir Peter Crill, C.B.E.

All Members were present with the exception of -

Senator Antony Beresford Chinn - out of the
Island.
Robin Ernest Richard Rumboll, Deputy of St.
Helier - out of the Island.
Ronald Winter Blampied, Deputy of St.
Helier - ill.
Terence Augustine Le Sueur, Deputy of St.
Helier - absent.

Prayers

Greffier of the States, R.S. Gray, Esq. -
retirement

The Bailiff, on behalf of the Assembly, paid
tribute to the service given by the Greffier of
the States, Mr. Ronald Stanley Gray, to the
States and the people of the Island during his
long term of office, especially as Deputy
Greffier and then as Greffier during the last 21
years.

Subordinate legislation tabled

The following enactment was laid before the
States, namely -

Miscellaneous Diseases of Animals
(Amendment) (Jersey) Order 1992. R & O
8378.

Annual Accounts of the States of Jersey
for 1991

The Finance and Economics Committee by Act dated 6th April 1992, and in pursuance of Article 21(3) of the Public Finances (Administration) (Jersey) Law 1967, as amended, presented to the States the annual accounts of the States of Jersey for the financial year ended 31st December 1991.

THE STATES ordered that the said accounts be printed and distributed.

Social Security report and accounts 1990/91

The Social Security Committee by Act dated 5th February 1992 presented to the States its report and statement of accounts for the year ended 30th September 1991.

THE STATES ordered that the said report and statement of accounts be printed and distributed.

Telecommunications Board report 1991

The Telecommunications Board by Act dated 24th April 1992 presented to the States a report for the year 1991.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Prison Board report 1991. R.C.15

The Prison Board by Act dated 30th March 1992 presented to the States the report of the Board for 1991.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Public Employees Contributory Retirement Scheme:
Actuarial valuation as at 31st December 1989.
R.C.16

The Establishment Committee by Act dated 27th April 1992 presented to the States a report on the actuarial valuation as at 31st December 1989

of the Public Employees Contributory Retirement Scheme.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Matters noted - land transactions

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 15th April 1992, showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved -

- (a) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the assignment of the lease from Huelin Renouf Air Freight Limited of 256.60 square feet of office accommodation on the first floor of the Airport Freight Terminal (Letting No. B131) to Channel Islands Tourist Services (Jersey) Limited from 1st April 1992 to 31st December 1993 at an annual rent of £1,885.27, subject to review in line with the Jersey Cost of Living Index on 1st January 1993;
- (b) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to Huelin Renouf Air Freight Limited of an area of 256.60 square feet of office accommodation on the first floor of the Airport Freight Terminal (Letting No. B132) from 1st April 1992 to 31st December 1993 at an annual rent of £1,885.27, subject to review in line with the Jersey Cost of Living Index on 1st January 1993;
- (c) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the assignment of the lease of the land occupied by the Hungry Man Kiosk at Rozel by Mr. John Brewster to Mrs. Marjory Janet Brooker, née Davis, with effect from 10th April 1992, on the same terms and conditions;
- (d) as recommended by the Committee for Postal Administration, the lease from Le Riches Stores Limited of 283 square feet of accommodation at Red Houses, St. Brelade for Les Quennevais Sub Post Office for a period of eight years and eleven months commencing 29th October 1991, with a right to terminate subject

to 12 months' notice which could not be given prior to 29th September 1996 or, if an earlier date, by mutual agreement, at an annual rent of £5,660 with rent reviews in line with the Jersey Cost of Living Index on 29th September 1994 and 29th September 1997.

Matters lodged

The following subjects were lodged ``au Greffe" -

1. Draft Sea-Fisheries (Miscellaneous Provisions) (Amendment No. 5) (Jersey) Regulations 199 P.55/92.
Presented by the Agriculture and Fisheries Committee.
2. Draft Sea-Fisheries (Size Limits) (Amendment No. 4) (Jersey) Regulations 199 P.56/92.
Presented by the Agriculture and Fisheries Committee.
3. Draft Policing of Roads (Amendment No. 4) (Jersey) Regulations 199 P.57/92.
Presented by the Defence Committee.
4. Draft Policing of Parks (Amendment No. 8) (Jersey) Regulations 199 P.58/92.
Presented by the Public Services Committee.
5. Draft Policing of Beaches (Amendment No. 8) (Jersey) Regulations 199 P.59/92.
Presented by the Tourism Committee.
6. West of Albert Pier: construction of yacht marina - amendment P.60/92.
Presented by Senator Nigel Lewis Qu  r  e.
7. Jersey Gas Company Limited: protection of public interest P.61/92.
Presented by Senator Richard Joseph Shenton and referred to the Policy and Resources Committee.

8. Advocates (Jersey) Law 1968, as amended - University of Caen: request to Legislation Committee P.62/92. Presented by Senator Richard Joseph Shenton.

The following subject was lodged on 21st April 1992 -

West of Albert Pier: construction of yacht marina P.54/92.
Presented by the Harbours and Airport Committee.

10/16 Hill Street, St. Helier: supplementary vote of credit. P.72/91 Withdrawn

THE STATES noted that in pursuance of Standing Order 17(6) the following subject, which was lodged ``au Greffe'', had been withdrawn -

10/16 Hill Street, St. Helier:
supplementary vote of credit P.72/91.
Lodged: 23rd April 1991.
Finance and Economics Committee.

Draft Policing of Parks (Amendment No. 8) (Jersey) Regulations 199 . P.15/92. Withdrawn

THE STATES noted that the President of the Public Services Committee had withdrawn the draft Policing of Parks (Amendment No. 8) (Jersey) Regulations 199 (lodged on 18th February 1992) revised draft Regulations having been lodged at the present Sitting (P.58/92).

Draft Policing of Beaches (Amendment No. 8) (Jersey) Regulations 199 . P.16/92. Withdrawn

THE STATES noted that the President of the Tourism Committee had withdrawn the draft Policing of Beaches (Amendment No. 8) (Jersey) Regulations 199 (lodged on 18th February 1992), revised Regulations having been lodged at the present Sitting (P.59/92).

Arrangement of Public Business for the next Sitting on 12th May 1992

THE STATES confirmed that the following subjects lodged ``au Greffe'' should be considered at the next Sitting on 12th May 1992 -

Draft Banking Business (Amendment) (Jersey)
Law 199 P.48/92
Lodged: 14th April 1992
Finance and Economics Committee

Draft Regulation of Undertakings and
Development (Amendment No. 5) (Jersey) Law
199 P.49/92
Lodged: 14th April 1992
Finance and Economics Committee

Draft Regulation of Undertakings and
Development (Amendment No. 5) (Jersey)
Regulations 199 P.50/92
Lodged: 14th April 1992
Finance and Economics Committee

Draft Collective Investment Funds
(Recognized Funds) (Compensation for
Investors) (Amendment) (Jersey) Regulations
199 P.51/92
Lodged: 14th April 1992
Finance and Economics Committee

Draft Sea-Fisheries (Miscellaneous
Provisions) (Amendment No. 5) (Jersey)
Regulations 199 P.55/92
Lodged: 28th April 1992
Agriculture and Fisheries Committee

Draft Sea-Fisheries (Size Limits)
(Amendment No. 4) (Jersey) Regulations
199 P.56/92
Lodged: 28th April 1992
Agriculture and Fisheries Committee

Draft Policing of Roads (Amendment
No. 4) (Jersey) Regulations 199 P.57/92
Lodged: 28th April 1992
Defence Committee

Draft Policing of Parks (Amendment
No. 8) (Jersey) Regulations 199 P.58/92
Lodged: 28th April 1992
Public Services Committee

Draft Policing of Beaches (Amendment
No. 8) (Jersey) Regulations 199 P.59/92
Lodged: 28th April 1992
Tourism Committee.

Advocates Law: amendment. Statement

The President of the Legislation Committee made

a statement in the following terms -

“As was made very clear when the House was considering the introduction of the Caen requirement as long ago as 1989 the legal profession is not united about the merits of attendance at Caen University. Almost all lawyers are however agreed that the Norman origins of our law are an important part of our heritage and of our legal system, and that students should have a thorough grounding of knowledge of Jersey Customary Law. It is only in the means to achieve that end that there is disagreement. My Committee accepted the unanimous recommendation of the working party of advocates and solicitors chaired by the Attorney General that students should be required to obtain, as in Guernsey, the Certificat d'Etudes Juridiques Françaises et Normandes. A number of other suggestions have however recently been made by individual lawyers one of which is that local lawyers should themselves provide a regular series of lectures for the benefit of students. My Committee considers, in the light of the strong feelings expressed by some members of the legal profession, that these other options should be examined carefully before the House is asked to consider any further amendment to the Advocates Law. My Committee will therefore hold discussions with the Law Society, the University of Caen and any other interested parties so as to conduct a review of the requirement introduced in 1989.

As a matter of courtesy, to put it at its lowest it seems to my Committee that the University with which the Island made an agreement some time ago, should be consulted before any precipitate action is taken.

I accordingly propose to defer the debate on my Committee's proposition and I have given notice to the Greffier accordingly. As soon as my Committee has had the opportunity to conduct the review to which I have referred I shall report fully to the House which will then have the opportunity to debate these interesting but complicated issues.”

Draft Advocates (Amendment No. 3) (Jersey) Law
199 P.43/92. Deferred

THE STATES acceded to the request of the
President of the Legislation Committee that
consideration of the draft Advocates (Amendment
No. 3) (Jersey) Law 199 (lodged on 31st March
1992 be deferred from the present Sitting.

Supplementary and additional votes of credit

THE STATES considered an Act of the Finance and
Economics Committee dated
15th April 1992, presenting Acts of the
undermentioned Committees and, acceding to the
requests contained therein, granted to the said
Committees supplementary votes of credit out of
the general reserve as follows -

£	
Finance and Economics Committee	
Crown Officers' Department	
0311 Staff	160,600
Judicial Greffe	
0322 Premises	32,500
0325 Establishment	14,100
Viscount's Department	
0337 Désastre - investigation expenses 2	5,000
Probation	
0351 Staff	10,300
0352 Premises	500
0354 Transport	200
Official Analyst's Department	
0383 Supplies and services	20,000
States' Treasury	
0411 Staff	28,000
0412 Premises	14,000
Commercial Relations	
0433 Supplies and services	70,000
Total request	£375,200

£
Defence Committee
Motor Traffic Office

1130 School Transport System 9,300

Police

1201 Staff 15,500
1205 Establishment 72,700

Total request 97,500

Education Committee

Vocational and non-vocational education

2701 Teaching staff 185,100
2705 School supplies 227,200

Special Education

2801 Teaching staff 22,800
2802 Non-teaching staff 8,600
2806 Handicapped children 155,000

Advisory Training Council

3020 Advisory training council 78,300

Structural maintenance

3096 General maintenance and emergencies
100,000
Le Squez school temporary classroom
48,200

Total request £825,200

Public Health Committee

Grants - Community Care Services

3219A Les Amis £140,000

£

Occupation and Liberation Committee

6701 General expenses £25,000

CAPITAL VOTES OF CREDIT

Public Services Committee

C0458 Sludge treatment plant £333,000

Public Health Committee

General and Acute

C0622 Phase I Hospital development 42,000
C02725 Phase III - Ward upgrading 148,000

Mental Health Services

C0632 St. Saviour's Hospital - upgrading
25,700

Total request £215,700

Housing Committee

C1103 Building, purchase
and
rehabilitation of dwellings £915,0
00

THE STATES noted that the following inflation
and pay award requests had been approved by the
Finance and Economics Committee on 6th April
1992 -

£

REVENUE

Finance and Economics Committee

Crown Officers' Department
0311 Staff 4,100

£

Defence Committee

Motor Traffic Office
1129 Concessionary bus fares 3,100

Education Committee

General educational services
3103 Insurance 35,100

CAPITAL

Finance and Economics Committee

C0036 Currency sorting system 14,800

Education Committee

C2537 Mont-à-l'Abbé school extension 56,
100

Housing Committee

C1103 Building, purchase
and
rehabilitation of dwellings 2,362,
800

The total requests granted for the April Supply
Day amounted to £5,402,600.

Control of Public Entertainment Panel:
appointment

THE STATES, adopting a proposition of the Education Committee approved the appointment of members to the Panel for the Control of Public Entertainment, as follows -

Mrs. E. Pullin, Chairman
Mr. I. Dove
Mr. G. Crosby
Mr. J. Rotherham
Mrs. E. Dix
Mrs. M. Labey
Mrs. P. Pallot
Mr. N. Moore
The Reverend C. Hough
Mrs. S. Charles
Mrs. M. Herniman
Mr. C. Henderson.

Field 528, St. John: sale

THE STATES, adopting a proposition of the Island Development Committee -

(a) approved the sale by the public of the Island to the Parish of St. John of Field 528, La Rue de la Mare Ballam, St. John, measuring approximately 2.53 vergées required in connexion with the St. John's village development Phase II in consideration of the following payments by the parish to the public -

- (i) the sum of £294,840 on the passing of the contract between the public and the parish;
- (ii) interest amounting to £45,680 calculated on the sum paid by the States to the vendor for the period to the end of April 1992;
- (iii) legal and other costs and disbursements incurred by the public amounting to £10,000 in connexion with the acquisition and sale of the said land;

(b) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass the

necessary contract in the matter;

- (c) authorised the Treasurer of the States to receive the amounts specified in paragraph (a) above.

La Rue Baal, La Moye, St. Brelade: transfer of administration

THE STATES, adopting a proposition of the Prison Board, agreed to transfer the administration of La Rue Baal, La Moye, St. Brelade, from the Board to the Housing Committee.

Haut de la Garenne, St. Martin: redevelopment.
P.30/92

THE STATES, having noted that Deputy Terence Ahier Jehan of St. Martin, had withdrawn an amendment proposing that in paragraph 1(b) for the words ``category `A' housing"there should be substituted the words ``sheltered housing", adopted a proposition of the Housing Committee and -

1. approved in principle the redevelopment jointly by the Education, Housing and Public Health Committees of Haut de la Garenne, to provide -
 - (a) a respite care home and other facilities for the Education Committee;
 - (b) category `A' housing;
 - (c) a 20-bedroomed residential nursing home with associated services and staff accommodation for the Public Health Committee;
2. agreed that the development should conform to requirements set out in the planning and development brief approved by the Island Development Committee on 13th April 1989, and amended by that Committee's Act No. 16 of 20th June 1991.

Members present voted on paragraph 1(b) as follows -

``Pour" (26)

Senators

Shenton, Binnington, Baal, Stein.

Connétables

St. Helier, St. Clement, St. Ouen, St.
Brelade, Trinity.

Deputies

Le Gallais(S), Roche(S), Wavell(S),
Norman(C), St. Peter, Buesnel(H), St. Ouen,
St. Mary, Bailhache(H), Rabet(H), S.
Baudains(H), Grouville, Le Fondré(L), Le
Geyt(S), Walker(H), Syvret(H), Crespel(H).

``Contre" (23)

Senators

Jeune, Horsfall, Rothwell, Le Main, Le
Maistre, Carter, Quérée.

Connétables

St. John, St. Peter, St. Lawrence, St.
Mary, St. Saviour, St. Martin, Grouville.

Deputies

Trinity, Beadle(B), St. John, H.
Baudains(C), Coutanche(L), Huelin(B),
Jordan(B), Clarke-Halifax(S), St. Martin.

Public Services Vehicles (Fees) (Amendment)
(Jersey) Regulations 1992. P.47/92

THE STATES, in pursuance of Articles 19, 49A and
54 of the Motor Traffic (Jersey) Law 1935, as
amended, made Regulations entitled the Public
Service Vehicles (Fees) (Amendment) (Jersey)
Regulations 1992.

Social Security Pension Scheme: extra benefits.
P.53/92

THE STATES, adopting a proposition of the Social
Security Committee, referred to their Act, dated
30th July 1991, and authorised the Social
Security Committee to make an Order under
Article 52 of the Social Security (Jersey) Law
1974, which would allow some pension payments
being made to certain beneficiaries, whether
presently resident in Jersey or not, who have
lapses in their contribution records prior to
31st December 1969.

Field 748, St. Lawrence: development. P.38/92

THE STATES, adopting a proposition of Deputy Shirley Margaret Baudains of St. Helier, requested the Island Development Committee to reconsider its decision to allow the construction of one bungalow on Field 748, La Rue de la Ville Emphrie, St. Lawrence, and instead to grant permission for the construction of two modest bungalows.

THE STATES rose at 3.30 p.m.

R.S. GRAY

Greffier of the States.